



TEATRO MUNICIPAL



PREFEITURA DE SAO PAULO



853

Faça V. mesma a prova de confiança
da Panela de Pressão **Rochedo**



Maior economia de tempo, mais rápida ainda com o seu dispositivo de válvula cônica. ✓



V. pode fazer muitos pratos, em pouco tempo, com grande economia de gás ou energia elétrica. ✓



A única com tampa em belíssima cores azul e ouro... beleza funcional para sua cozinha! ✓



Ausência completa de assobios - graças à sua válvula cônica - o "Pêso da Tampa" exclusivo da Rochedo. ✓



Não entope e permite o escapamento do excesso de ar mais facilmente. ✓

Procure no seu Revendedor mais próximo - a sua Panela de Pressão

Lembre-se do nome Rochedo - e tenha a mais moderna Panela de Pressão! Há uma Panela de Pressão Rochedo para cada orçamento, para as necessidades de cada família: 2 1/2, 4, 6 e 8 litros.

Rochedo



um produto da

ALUMÍNIO DO BRASIL S.A.



alu-7-63

A venda em: **JUNFÉR** - Rua Augusta, 2.879 — **CASA MIRANDA** - Rua Antonio Raposo, 12 — **LOJA SOLAR** - Rua Antonio de Godoy, 35 - 1.º and. — **CASA PEQUENA S. A.** - Rua Cardeal Arcoverde, 2.700 — **A CONFIANÇA** - Rua General Carneiro, 193 — **CASSIO MUNIZ** - Pça. da Republica, 309 — **MESBLA S. A.** - Rua 24 de Maio, 141 — **CASA PELKEMAN** - Largo do Arouche, 32 — **CLIPPER** - Largo Sta. Cecilia — **A ESQUINA DOS PRESENTES** - Rua Correa de Mello, 23 — **ALMEIDA & ALMEIDA** - Rua da Consolação, 2.036 — **MAPPIN** - Pça. Ramos de Azevedo, — **GABRIEL GONÇALVES** - Ladeira General Carneiro, 67 e 129 — **YKKO S. A. COM. e IMPORT.** - Alameda Sto. Amaro, 99 e 281 — **A SENSACÃO** - Centro - República - Brás - Belém e Vila Mariana



EXMO. SR. DR. FRANCISCO PRESTES MAIA
DD. Prefeito do Município de São Paulo

TEMPORADA LÍRICA — 1963

Promoção da

Prefeitura do Município de São Paulo

em colaboração com a

Empr. E. BILLORO

CONFIANÇA É A BASE PARA A COMPRA DE UMA JÓIA
para aqueles que querem o melhor



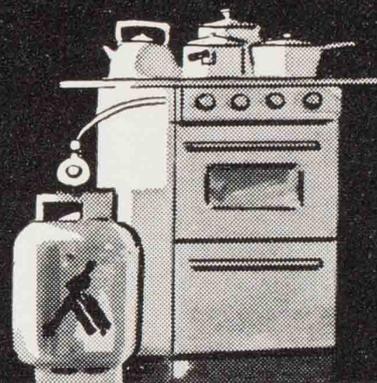
joalheiros

praça da república, 242 — são paulo
av. rio branco, 173 — rio de janeiro

Esta chama de conforto brilha
em

1.350.000

lares
brasileiros!



Sua cidade está entre aquelas servidas por Ultragaz — o gás engarrafado. Por isso Você conta com a garantia da Entrega Automática Ultragaz. Você tem certeza de jamais faltar gás em seu lar. Ultragaz significa mais segurança, mais eficiência, mais economia... é a chama do conforto em seu lar!

ULTRAGAZ

O GÁS ENGARRAFADO

ULTRALAR



Rua Barão de Itapetininga, 131, Rua do Seminário, 149
E MAIS 10 LOJAS NOS BAIRROS DA CAPITAL

TEMPORADA LÍRICA DE 1963

PROMOÇÃO DA PREFEITURA MUNICIPAL DE S. PAULO EM COLABORAÇÃO COM A

Empr. E. BILLORO

ELENCO ARTÍSTICO E TÉCNICO

(clichês por ordem alfabética dos sobrenomes)

Diretor artístico

Mtro. Armando BELARDI

Regentes

Armando BELARDI

Edoardo de GUARNIERI

SOUZA LIMA

Regisseur

Mtro. Mario BRUNO

Maestros do côro

Sisto MECHETTI

Marcelo MECHETTI

Maestros substitutos

Conrad BERNARD

Fernando COLACCIOPPO

Walter LOURENÇÃO

Alberto MARINO

Preparadora e ponto

Mtra. Herminia RUSSO

Diretor de palco

Arnaldo PESCUMA

Direção coreográfica

Marilia FRANCO

Primeiros bailarinos

Joshey LEÃO

Wilson de ALMEIDA

Gil SABOYA

Mariângela D'ANDREA

Chefe de Montagem

Francisco GIACCHIERI

Contra-regra

A. ASSUMPCÃO

Eletricista

José Augusto MANÇO

Maquinista chefe

João Maciel dos SANTOS

Sopranos

Hercília BLOCH

Maria Alice BUZATTO

Norma CRESTO

Nina DUNA

Julita FONSECA

Clara MARISI

Glória QUEIROZ

Niza de Castro TANK

Tenores

Sérgio ALBERTINI

João CALIL

Geraldo CHAGAS

Bruno LAZZARINI

Roque LOTTI

Arnaldo PESCUMA

Nino VALSANI

Barítonos

Felipe CARONE

Paulo FORTES

Constanzo MASCITTI

Hamilton MOREIRA

Dante PERINI

Alfredo PERROTA

Baixos

Paulo ADONIS

Edilson COSTA

José PERROTA

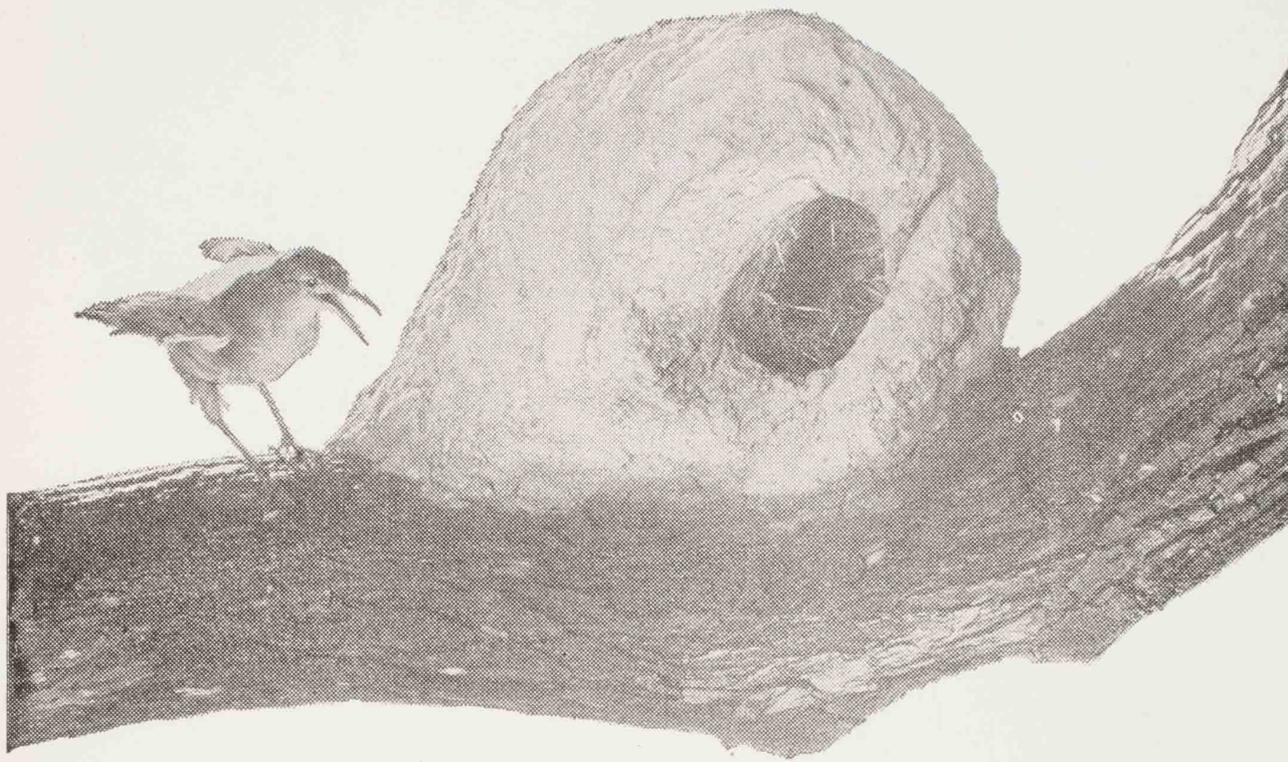
Paulo SCAVONE

Carlos WALTER

ORQUESTRA SINFÔNICA MUNICIPAL — CORAL LÍRICO — CORPO DE BAILE DO

TEATRO MUNICIPAL DE SÃO PAULO

Cenários e Guarda-roupa dos Teatros Municipal de São Paulo e Rio de Janeiro



NO ACONCHEGO DO SEU LAR

gelomatic

GELA MAIS

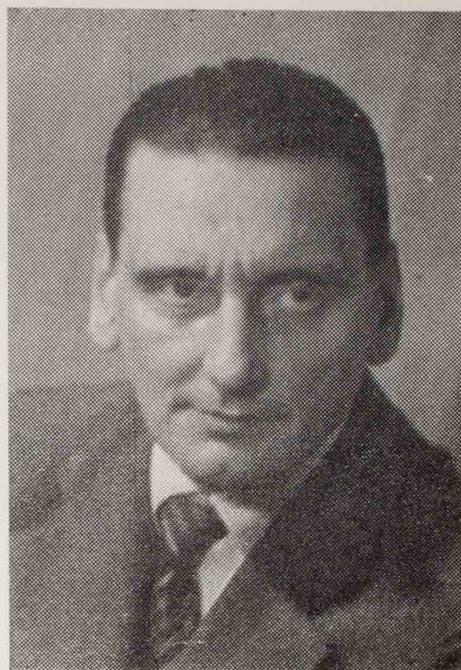


A MARCA QUE GARANTE O PRODUTO



ARMANDO BELARDI

R
E
G
E
N
T
E
S



EDOARDO DE GUARNIERI



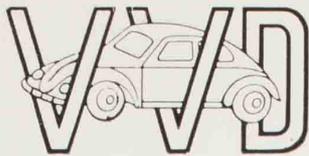
SOUZA LIMA

JOALHERIA

CASA BENTO LOEB

Servindo a Sociedade Paulista desde 1891

Rua Barão de Itapetininga, 140



VVD - VOLKSWAGEN

Serviço de Seguros S. A.

ZU EINEM GUTEN AUTO

EINE ZUVERLÄSSIGE VERSICHERUNG

unsere hier angegebenen Büros und alle VW Händler beraten sie

SÃO PAULO

Praça da República, 270
7.º, 6.º, 4.º e Sobreloja
Telegr.: VAUVAUDE
Tel.: 37-9136 (PBX)

CURITIBA

Rua Rockefeller, 1118
Telegr.:
SERVOPA
Telefone: 4-5711

RIO DE JANEIRO

Rua da Lapa, 180 - 7.º
S/708/709/710
Telegr.: VAUVAUDE
Tels.: 42-5491 - 42-6407

PÓRTO ALEGRE

Rua dos Andradas, 1332
Telegr.:
MOTOVIATURAS
Telefone: 3-1525

LONDRINA

Rua Ceara, 516
Telegr.:
ROSETTO
Telefone: 96

RECIFE: Trav. Arsenal

de Guerra, 135, s/303
Telegr.: Volkswagen
Tels.: 6-999 - 7-862
6-822

* *Pallas* *

GRADMANN & HOLLER DO BRASIL

SERVICO DE SEGUROS LTDA

*

die richtige Beratung beim Abschluss von
INDUSTRIE - und PRIVATVERSICHERUNGEN

SÃO PAULO : Praça da República, 270 - 7.º, 6.º, 4.º e Sobreloja
Telegr.: GRADHOLL — Fone: 37-9136 (PBX)

Filialen in

RIO DE JANEIRO - PORTO ALEGRE - CURITIBA - LONDRINA - RECIFE

- | | | |
|-------------------------|----------------|-------------------|
| * Feuer | * Einbruch | * Streik |
| * Betriebsunterbrechung | * Veruntreuung | * Leben |
| * Pers. Unfall | * Auto | * Gepäck |
| * Insassenunfall | * Haftpflicht | * Sturm und Hagel |
| * Arbeitsunfall | * Glas | |
| * Transport | * All risks | |

ihre deutschen Reisebueros

VVD VIAGENS S/A

* *Pallas* * VIAGENS LTDA.

Praça da República, 270, sobreloja
Telefone: 37-9136 (PBX) 37-5489 - 36-1581
Telegramas : «Astaviagens»



Mto. dos coros
SISTO MECCHETTI

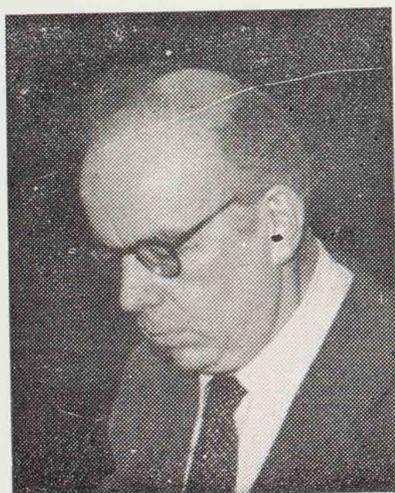


Regisseur
Mto. **MARIO BRUNO**

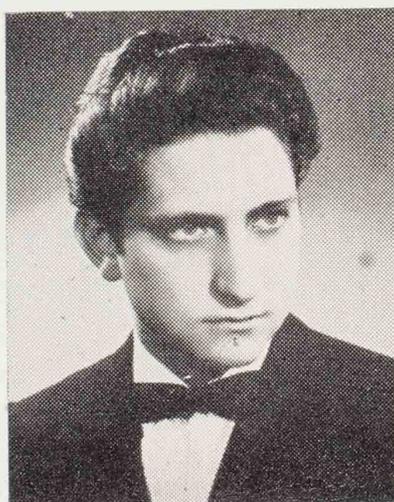


Mto. dos coros
MARCELO MECCHETTI

MAESTROS SUBSTITUTOS



CONRADO BERNARD



FERNANDO COLACCIOPPO



WALTER LOURENÇÃO

TUDO DAS MELHORES MARCAS EM FOTOGRAFIA,

ÓTICA E CINEMA

FOTOPTICA



R. Cons. Crispiniano, 49

Rua São Bento, 294

Rua Direita, 85

R. Barão Itapetininga, 200

Av. Brig. L. Antonio, 283

S. Paulo - Cx. Postal, 2030

MARTINI

e suas grandes marcas internacionais

MARTINI
A MARCA MUNDIAL

BOOTH'S
Dry Gin

COINTREAU
LICOR

VODKA
ERISTOW

GASTON DE LAGRANGE
COGNAC

HALLMARK
V.O.
WHISKY

RHUM NEGRITA

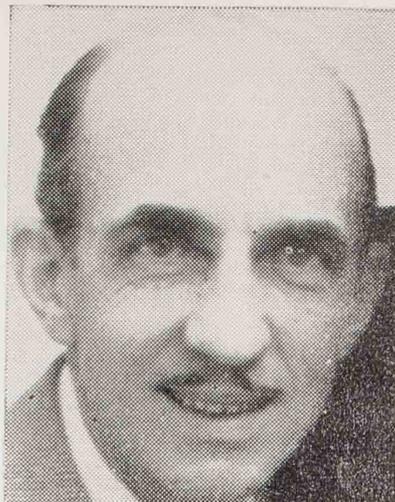
Queen's Crown
Authentic Light Blended Whisky

Raphael
APERITIF DE FRANCE

LICOR STREGA



Maestro substituto
ALBERTO MARINO



Diretor do Palco
ARNALDO PESCUMA



Preparadora e ponto
Mta. HERMINIA RUSSO

REPERTÓRIO

« LA TRAVIATA »

Giuseppe VERDI

« LA BOHEME »

Giacomo PUCCINI

« IL BARBIERI DI SEVIGLIA »

Gioacchino ROSSINI

« IL RIGOLETTO »

Giuseppe VERDI

« FALSTAFF »

Giuseppe VERDI

« CAVALLERIA RUSTICANA »

Pietro Mascagni

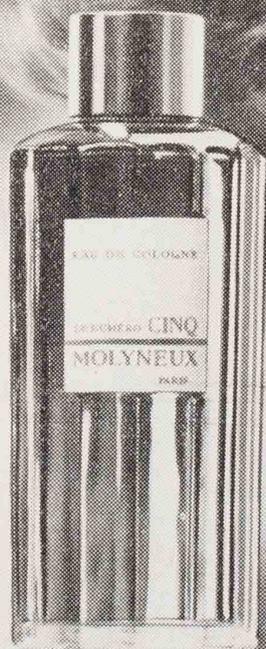
« I PAGLIACCI »

Ruggero LEONCAVALLO

« MADAME BUTTERFLY »

Giacomo PUCCINI

M O L Y N E U X



De manhã e durante todo o dia, a Colônia Le Numéro Cinq de Molyneux lhe oferece todo o seu frescor e sua delicada sedução. Muito parisiense, leve e persistente, ela é o reflexo jovem e sutil do célebre e desejado perfume LE NUMERO **CINQ**

BANCO FRANCÊS E ITALIANO PARA A AMÉRICA DO SUL

- ★ 565 milhões de capital
- ★ 748 milhões de reservas
- ★ 53 anos de experiência
- ★ 45 dependências do Norte ao Sul do Brasil



HERCILIA BLOCK



MARIA ALICE BUZZATO



NORMA CRESTO



NINA DUNA



JULITA FONSECA



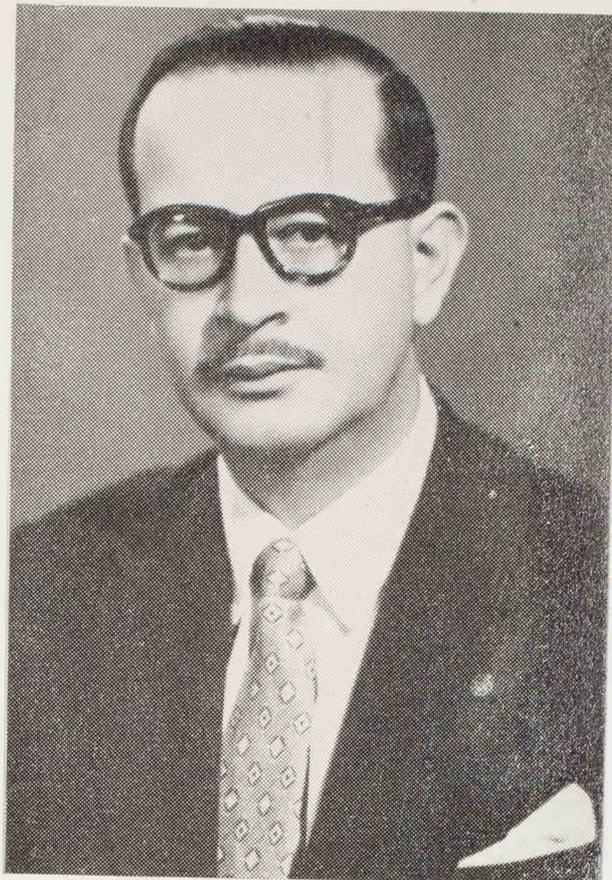
CLARA MARISI

O MAIOR SORTIMENTO EM
B R I N Q U E D O S

NACIONAIS E ESTRANGEIROS
V. S. ENCONTRARA' NO

PALACIO DOS BRINQUEDOS

Rua 25 de Março, 982 — Fone: 32-3560 — São Paulo



Dr. João Bernardes Ribeiro

Ainda agora, decorridos mais de três meses, estamos sob a impressão cruciante do doloroso golpe que nos atingiu a 24 de junho último, com o desaparecimento para sempre do nosso querido Diretor Presidente, o dr. João Bernardes Ribeiro.

Arquiteto, formado pela Faculdade de Arquitetura da Universidade Mackenzie, na profissão que abraçou distinguiu-se pelos notáveis trabalhos com que dotou São Paulo de alguns formosos edifícios, sendo um deles o Edifício Marrocos, certamente o mais bonito da rua Conselheiro Crispiniano. Mesmo tendo deixado de se consagrar exclusivamente à arquitetura — chamado que fôra para, ao lado do seu pai, o velho Julio Ribeiro, fundador da firma, e de seu irmão Armando, dedicar um pouco de sua inteligência e cultura à única agência especializada em publicidade teatral de nossa terra — não abandonou de todo a vocação inicial. Quando a Parca o escolheu para formar na legião dos bem-aventurados que têm o Céu como moradia, tinha bem adiantado um grande planejamento arquitetônico: o tão estádio de futebol do Sport Club Corinthians Paulista, mais uma obra que embelezará a Capital dentro em breve.

Nesta empresa, o seu talento e amor ao estudo assinalaram logo uma pre-

sença indelével. Novos métodos publicitários introduziu, modernas regras traçou para a nossa Revista de Teatro que a tornaram um justo orgulho de São Paulo, mormente se levarmos em conta referências insuspeitas e expeditas expontâneamente por figuras de relêvo dos meios artísticos mundiais, tais como o grande maestro brasileiro Eleazar de Carvalho e o conhecido teatrólogo italiano Paolo Grassi, diretor do Piccolo Teatro de Milão.

Personalidade dotada de um coração de ouro, não era só um chefe de família exemplar — espôso dedicado e — como um grande amigo de todos: pai amantíssimo, filho e irmão bondoso clientes tributavam-lhe simpatia indifereçável, auxiliares o adoravam pela lhanza de seu trato de homem bem educado, a gente de teatro o recebia de braços abertos.

Quiz o Destino que a data de seu falecimento coincidisse com a do seu onomástico — aquela que consagra à idolatria dos cristãos a figura de São João Batista, o santo dos santos. Pois que essa coincidência seja um augúrio de que seu espírito descansará eternamente em paz, já que em vida só espalhou bondade e ternura.

São Paulo, outubro de 1963

Ribeiro Publicidade e Editôra Ltda.

TACLA BRINDA O PÚBLICO PAULISTANO
COM NOVAS INSTALAÇÕES NA AUGUSTA.

JÓIAS MODERNAS DE GOSTO E PREÇOS

INCOMPARÁVEIS.

TACLA JÓIAS LTDA. — Filial: Rua Augusta, 2203 - L. 7

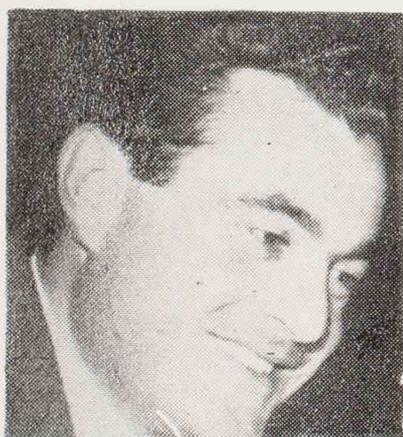
Matriz: Lg. Misericórdia, 23 - 7.º



GLORIA QUEIROZ



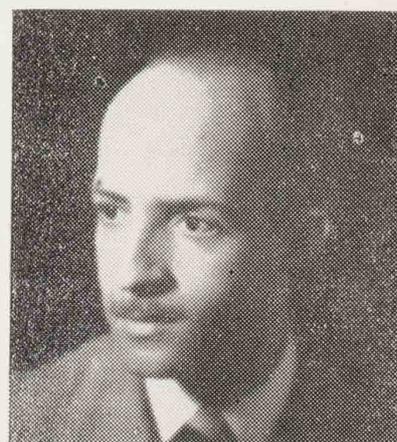
NILZA DE CASTRO TANK



SERGIO ALBERTINI



JOÃO CALIL



GERALDO CHAGAS

Lingerie
italtex

Recebe a «PRIMAVERA» apresentando as mais lindas e novas coleções de:

LINGERIE FINA — CAMA — MESA — BANHO

VISITE NOSSAS VITRINES

R. Barão de Itapetininga, 246 — Fone: 2-6459 — R. Augusta, 2309 — Fone: 80-2414



S. J. de Mello - 51.042

Ela é uma face da LUFTHANSA...

Sorridente, educada e atenciosa, ela é, em verdade, um "retrato" perfeito da cortesia com que são tratados todos os passageiros da LUFTHANSA. Em cada avião, em cada aeroporto, em cada loja de passagens ela é sempre a mesma, atenta aos mínimos detalhes, velando pelo seu conforto e contribuindo para o seu completo bem-estar. A comissária é uma das muitas razões para que você se sinta em boas mãos quando é passageiro de um dos nossos velozes BOEING JET 720 B. Ela é uma das muitas faces da LUFTHANSA.



LUFTHANSA
O MELHOR SERVIÇO

“Colonial”

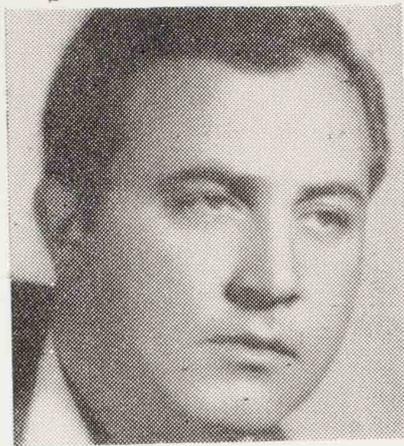
HAUTE - COIFFURE — TRATAMENTO DA PELE
— UNHAS ARTIFICIAIS

GIOVANI — SALOMÉ — TONIO
VISAGISTA — CHRYSTIAN

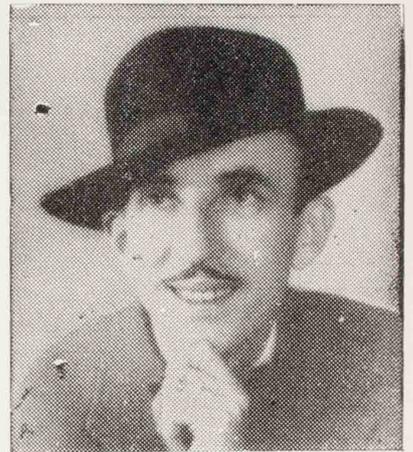
810 — AV. PAULISTA — Telefone: 31 - 6944



BRUNO LAZZARINI



ROQUE LOTTI



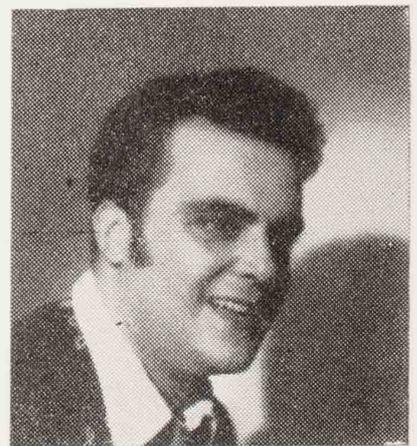
ARNALDO PESCUMA



NINO VALSANI



FELIPE CARONE



PAULO FORTES

Piano Brasil para a futura virtuose!

Antecipe o prêmio
à futura artista
Dê à sua filhinha
o piano que ela
merece: Piano Brasil.



PIANOS BRASIL S. A.
Rua Stella, 63 - S. Paulo

GORDINI - "63"

"0" km. Vende-se. Tratar sábado ou domingo na parte da manhã.

DAUPHINE - "0"

Vende-se. Aceita-se seu carro usado como parte do pagamento. R. Andrada

AERO-WILLYS "0" km

1963 última série. Com rádio, etc. Facilita-se até 12 meses.

AERO-WILLYS "0" km

Vendo, azul, totalmente equipado, inclusive rádio. Facilito.

GORDINI

Vende-se. Negociar com facilidade. Tratar na parte da manhã.

DAUPHINE

Vendo ou tratar pessoalmente. Tratar pessoalmente, domingo até às 12 horas.

AERO WILLYS

Vendo um todo equipado. "0" km. Fac. até 12 meses.

NEGÓCIOS HÁ MUITOS...**MAS SÓ NA**

CIPAN

concessionária
autorizada

AERO-WILLYS
GORDINI - DAUPHINE

AERO WILLYS "0"

Totalmente equipado. Aceita-se usado como parte do pagamento. Domingo o dia todo.

DAUPHINE - "0"

Vende-se um verde, todo equipado. R. Timbiras

GORDINI 63

Vende-se "0" km. Com rádio e demais equipamentos. Fac. até 18 meses.

AERO WILLYS - "0"

Vende-se um última série. Urgente. Todo azul. Sábado até às 18 horas. R. Santa Efigênia

DAUPHINE

Vende-se. Ótima condição. Tratar das 12 horas.

AERO WILLYS

Vendo um "0" km. R. Gualiana

AERO WILLYS - "0"

Vendo um "0" km. Azul com rádio. Ótimo financiamento.

V. COMPRA SEU CARRO**COM TÔDAS AS GARANTIAS**

A Cipan tem um conceito e um nome a zelar. Por isso, mesmo depois de efetuada a venda, a Cipan tem todo interesse em servi-lo bem. Para isso, dispõe de Oficinas e Pessoal treinado na própria fábrica. Revisões periódicas e imediata

assistência técnica, indispensáveis para manter seu veículo sempre em perfeitas condições, são serviços que a Cipan lhe assegura integralmente. Compre seu Aero Willys, Gordini ou Dauphine com tôdas as garantias: compre-o na Cipan.

CIA. CIPAN 

21 ANOS DE EXPERIÊNCIA E TRADIÇÃO NO RAMO DE AUTOMÓVEIS

Av. Rio Branco, 332 - Tels. 36-4924 e 34-6669
Rua Olímpia de Almeida Prado, 59/93 - Tel. 52-1173
Rua Conselheiro Nébias, 1654 - Tel. 52-6370
Alameda Olga, 264 - Tel. 52-9804 - São Paulo

São Paulo, 10 de outubro de 1963 — às 21 horas — Recita extraordinária

TEMPORADA LÍRICA — 1963

Promoção da PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE S. PAULO
em colaboração com a Empr. E. Billoro

SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA
1963 — Quinquagésima-primeira temporada — 1963
SARAU 853.º

“ FALSTAFF ”

ópera em três atos e seis quadros

Música:

GIUSEPPE VERDI

Libreto:

ARRIGO BOITO

Em comemoração ao 150.º aniversário de nascimento de

GIUSEPPE VERDI

Distribuição :

Personagens:

Sir John Falstaff.....

Alice Ford

Mrs. Quickly

Meg Page

Fenton

Ford

Nannetta

Bardolfo

Pistola

Dr. Caios

Intérpretes:

PAULO FORTES

CLARA MARISI

GLORIA QUEIRÓZ

JULITA FONSECA

BRUNO LAZZARINI

CONSTANZO MASCITTI

NIZA DE CASTRO TANK

GERALDO CHAGAS

CARLOS WALTER

ARNALDO PESCUA

ORQUESTRA SINFÔNICA MUNICIPAL
CORAL LÍRICO

Regente :

MAESTRO EDOARDO DE GUARNIERI

Regisseur:

Mtro. Mário Bruno

Maestro do côro:

Sisto Mechetti
Marcelo Mechetti

Direção coreográfica:

Marilia Franco

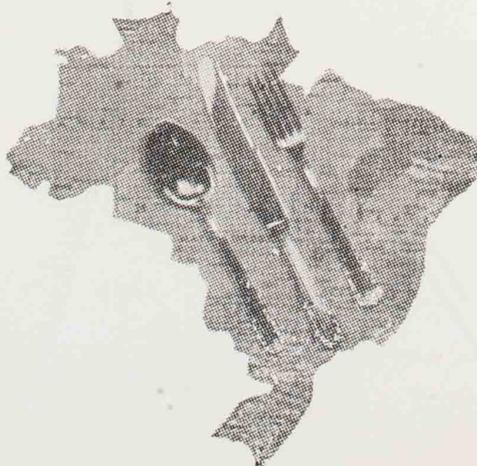
1.ºs bailarinos: Joshey Leão, Wilson de Almeida, Gil Saboya, Mariângela D'Andréa

Cenários: GIANNI RATTO

Cenários e Guarda-roupa do Teatro Municipal do Rio de Janeiro

Todo o Brasil

dá preferência à



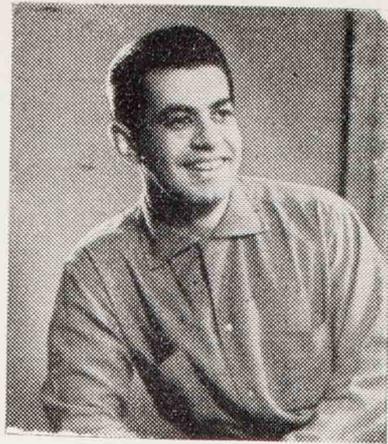
PRATA MERIDIONAL

LINDOS PRESENTES EM

TALHERES • FAQUEIROS • BAIXELAS



CONSTANZO MASCITTI



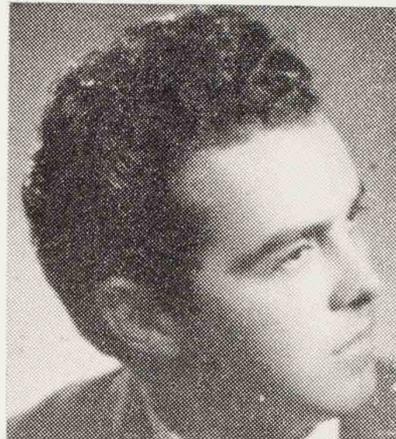
HAMILTON MOREIRA



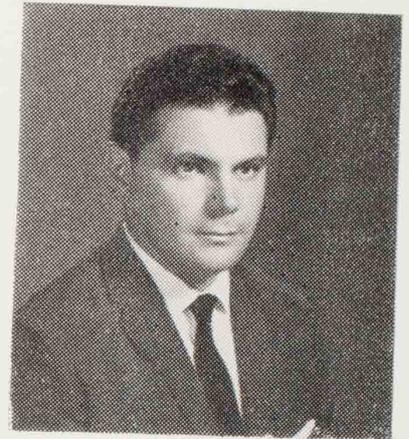
DANTE PERINI



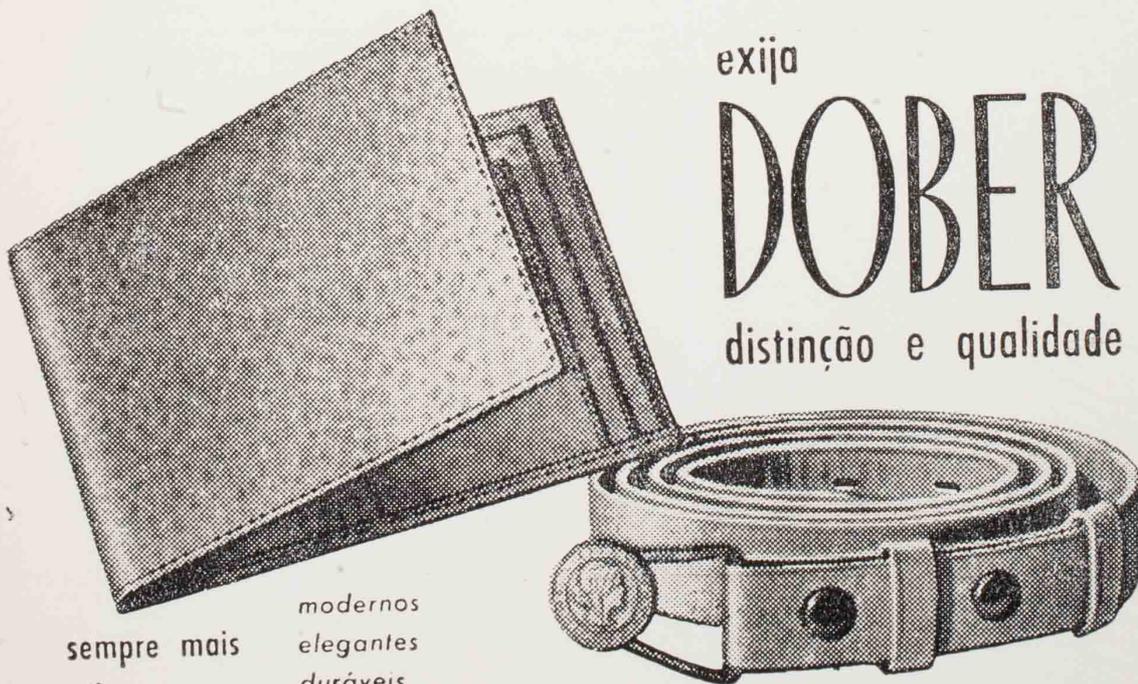
ALFREDO PERROTA



PAULO ADONIS



EDILSON COSTA



exija

DOBER

distinção e qualidade

sempre mais

modernos
elegantes
duráveis





Etam

...na elegância feminina, Modas Etam predomina!

TAPÊTES FEITOS À MÃO

Executam-se em qualquer estilo e formato

Uma tradição de qualidade e beleza



MARCA REGISTRADA

MANUFATURA DE TAPETES SANTA HELENA S. A.

SÃO PAULO

Rua Augusta, 765
Tels.: 34-1522 - 36-7372
Caixa Postal, 3518
End. Tel.: Tapetelena

RIO

Rua Chile, 35 - 2.º and.
Tel.: 22-9054
End. Tel.: Tapetelena



AS MAIS ELEGANTES E PERFEITAS ANTENAS PARA AUTOMÓVEIS

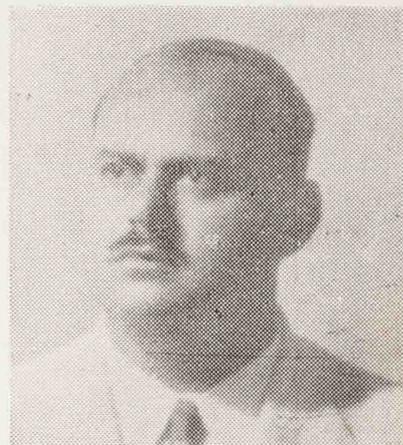
INDÚSTRIA METALÚRGICA "TRUFFI" LTDA.
A PRIMEIRA E A MAIOR FÁBRICA DE ANTENAS DA AMÉRICA DO SUL



JOSE PERROTA



PAULO SCAVONE



CARLOS WALTER

A dor chega
sem
avisar...



previna-se
com

Melhoral



ALIVIA
ACALMA
REANIMA

M-311B

Que gracinha!

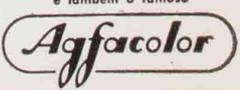


bate
agora
com...




CÂMARAS
PAPÉIS
FILMES

e também o famoso



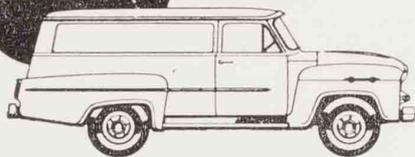


NOVA LINHA

CHEVROLET

NOVO CHEVROLET CORISCO MODELO 3105

Furgão ágil e veloz no trânsito fechado. Grande compartimento de carga (o maior de sua classe).



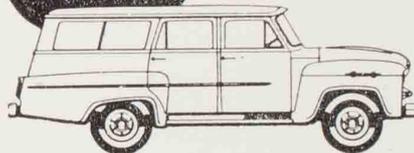
Cabina dupla - 6 lugares e ampla caçamba externa. Duplo uso: passeio e transporte de cargas e pessoas. Única camioneta nacional com 3 portas.

NOVO CHEVROLET 3 PORTAS MODELO 3114



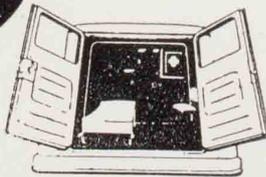
NOVO CHEVROLET AMAZONA MODELO 3116

Em sua classe, é o mais útil, robusto e durável. Com 3 portas e 8 lugares, é o veículo certo para o transporte de passageiros, e para toda a família nos fins-de-semana!



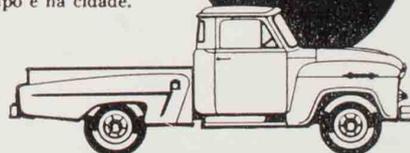
NOVO CHEVROLET AMBULANCIA MODELO 3105

Alia rapidez, segurança e conforto — qualidades necessárias em seu serviço. Amplas portas traseiras.



Grande capacidade de carga. Potente e robusto, é ideal para serviços auxiliares de transporte no campo e na cidade.

NOVO CHEVROLET PICK-UP MODELO 3104

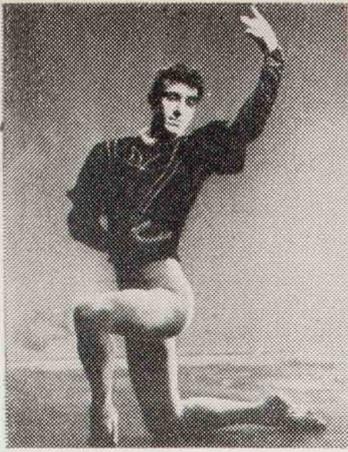


Os caminhões Chevrolet são apresentados com vários tipos de chassis para os mais diferentes usos. O Chevrolet garante-lhe a eficiência inextinguível e economia máxima.

NOVO CAMINHÃO CHEVROLET SÉRIE 6500



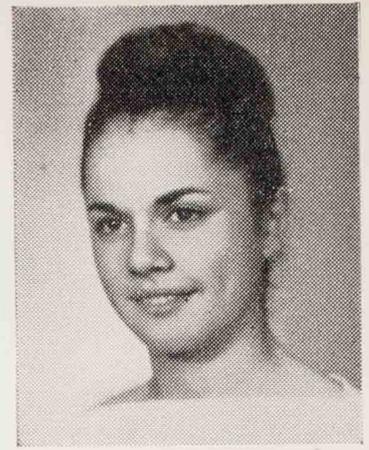
**PRODUTO DA
GENERAL MOTORS
DO BRASIL S.A.**



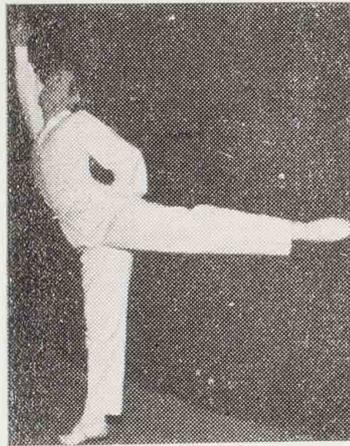
1.º bailarino
WILSON DE ALMEIDA



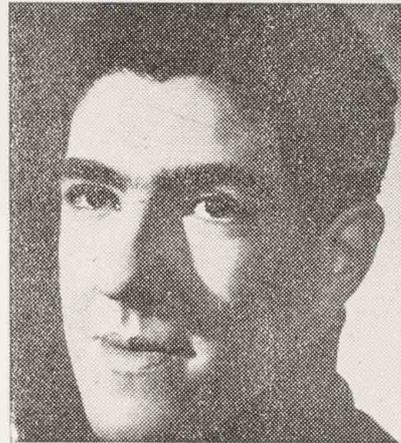
Diretora coreográfica
MARILIA FRANCO



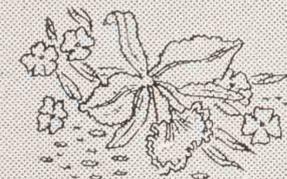
1.a bailarina
MARIÂNGELA D'ANDRÉA



1.º bailarino
JOSHEY LEÃO



1.º bailarino
GIL SABOYA



ORQUÍDEA
raros perfumes fran-
cêses — finíssimos
artigos importados
MARCONI, 128
Fone: 37-4219



ETICA 1950

ALMOÇO OU JANTAR

Cr\$ 1.200,00

No Restaurante do

HOTEL EXCELSIOR

com
Smorgasboard de
50 pratos

Hedvig
decorações em geral

- ★ móveis avulsos
- ★ bares tipo apartamentos
- ★ presentes
- ★ objetos de adorno
- ★ novidades

RUA AURORA, 886

« FALSTAFF »

Se «Otelo», em comparação com as obras anteriores de Verdi, constitui uma verdadeira reforma do drama lírico, a transformação do gênio de Verdi torna-se mais profunda em «Falstaff». E «Falstaff» aparece como um verdadeiro fenômeno na vida do grande mestre, cuja imaginação, tão fecunda, viveu sempre entre dramas e tragédias que soube criar para o prazer da posteridade. Principalmente levando-se em consideração que Verdi escreveu «Falstaff» aos oitenta anos, produzindo música brilhante e do melhor bom-humor, juvenil e vivaz, perfeitamente

adaptada ao gênero cômico, que nunca lhe foi familiar.

Essa ópera, que se desenvolve como uma conversação musical, rápida e resplandecente, é dividida em três atos e seis quadros. O libreto é do grande Arrigo Boito, baseado em «As Alegres Comadres de Windsor» e «Enrique IV» de Shakespeare. Fêz sua estréia triunfal no Teatro Scala, de Milão, a 12 de Março de 1893, impondo-se desde logo pela sua fisionomia própria.

Tem como época e cenas a pitoresca cidade de Windsor, durante o reinado de Enrique IV da Inglaterra.

RESUMO

1.º ATO

É constituído de dois quadros. O primeiro transcorre na hospedaria da Jarreteira, onde Falstaff, um homem gordo, de caráter cínico e ávido, aparece entre seus servidores Bardolfo e Pistola, em meio a inúmeras garrafas de vinho vazias, reveladoras do final de um animado festim. Surge inopinadamente o Dr. Caius, acusando Falstaff não só de haver maltratado seus empregados como também tentando arrombar sua própria casa. Prossegue o Dr. Caius em sua acusação dizendo que Falstaff é também responsável pelo roubo que lhe fizeram seus empregados, pois estes foram estimulados por ele que se excedera na bebida, perdendo o uso da razão. O pitoresco herói de Shakespeare concorda com as justas reclamações, mas, entretanto, nada pode fazer, pois tem sua atenção inteiramente voltada para um plano que pretende realizar. Esse o motivo de ser o Dr. Caius tão mal recebido e expulso do recinto pelos dois criados do gordo aventureiro. Confiado em seus atrativos pessoais planeja conquistar as espôzas de dois dos mais abastados burgueses da pequena cidade, possuidora de um dos célebres castelos da Inglaterra. Trata-se das senhoras Alice Ford e Meg Page, às quais dirige eloquente carta de amor. Entretanto, para não perder muito tempo, usa a mesma mensagem para ambas, trocando apenas o nome e o endereço. Ordena a seus criados sejam os portadores das missivas de amor. Estes, entretanto, para surpresa, negam-se a se prestar a esse papel de recadeiros, alegando que sua honra de homens não lhes permite esse procedimento. Nesse instante Falstaff pronuncia seu célebre discurso sobre a honra, ridicularizando-a nos lábios daquelas tristes figuras, dizendo: «a honra é só uma palavra, que não enche uma barriga vazia, nem cura u'a mão, um dedo ou um cabelo», e prossegue: «... Neppure: perchè a torto. Lo gonfian le su-singhe, lo corrompo l'orgoglio, L'ammorban le calusnie; e per me non ne voglio!» Esse famoso «Monólogos» é considerado pela sua forma humorística equivalente ao «Credo», de Yago, da ópera «Otelo».

O segundo quadro transcorre nos jardins da residência de Ford, onde Meg Page aparece emocionada a fim de contar à sua amiga Alice Ford que recebera uma carta de amor e discutir com ela a atitude que deve tomar. As duas damas que tão satisfeitas se encontravam por terem sido alvo de eloquentes palavras de amor, revoltam-se ao verificar que as duas cartas, procedentes da mesma pessoa continham as mesmas palavras galantes. Resolveram castigar Falstaff pelo seu atrevimento, encarregando-se de lhe dar a resposta. Combinaram que a senhora Quickly irá procurar Falstaff onde quer que ele se encontre, a fim de lhe marcar uma nova entrevista. A música emoldura com expressividade a cena das damas em suas confidências, alegres e vivazes. «Quell otre, quel tino»... «Quell'uom é un cannone».

Os ex-serviçais de Falstaff, num gesto de vingança, procuraram os senhores Ford e Page e os

informam de intenção do aventureiro para com suas espôzas. «Qui si tratta dell'onore». Essa informação e mais as que lhe foram feitas pelo Dr. Caius, os levam a maquirar vingança. Ao saírem abandonam Nannetta, filha do casal Ford, em companhia de Fenton, no jardim. Os dois jovens se amam contra a vontade dos pais de Nannetta. Enquanto os outros conversam, trocam beijos apaixonados, dizendo-se belas frases de amor. «Bocca baciata non perde ventura. Anzi rinnova come fa la luna».

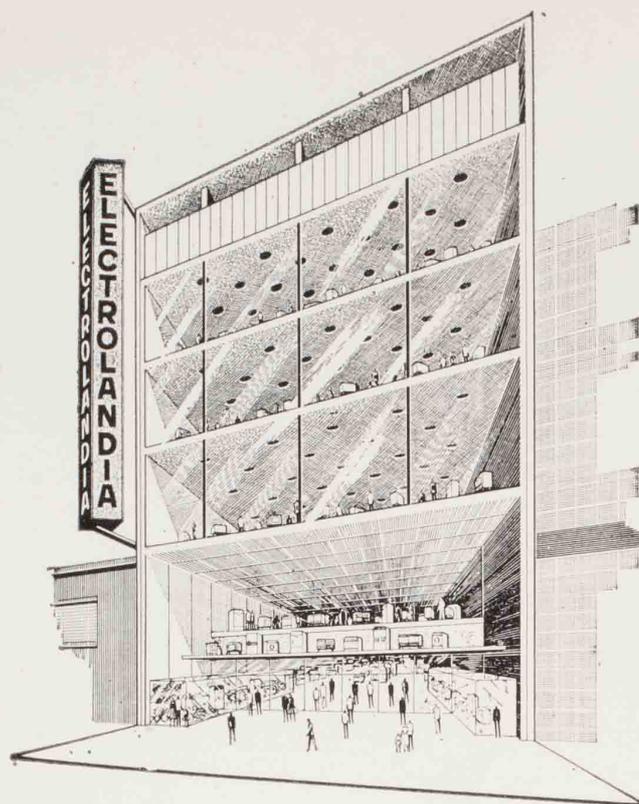
2.º ATO

A Senhora Quickly vai encontrar John Falstaff no lugar onde ele deveria ser encontrado: na hospedaria da Jarreteira. Desde logo procura incentivar a vaidade do aventureiro para, em seguida, lhe dar as mensagens das duas damas. «Vós enfeitais a todas.» «Siete un gran seduttore». — «Feitiço não é senão uma certa fascinação pessoal.» — responde ele na sua grande «modéstia». Ao sair a Senhora Quickly aparece Ford, disfarçado em Senhor Fontana, que vem pedir um conselho a Falstaff, pois se encontra enamorado da Senhora Ford que não retribui seu grande amor. Entoa, nessa ocasião, um solo dramaticamente humorístico, «Giunta all'Albergo della Jarreteira». Envaidecido, promete auxiliá-lo mediante determinada quantia, pois já conta com o favor de tão distinta senhora. Enquanto isso Ford exaspera-se só com o pensamento da possibilidade de uma traição da mulher.

No segundo quadro, numa sala da casa de Ford, Alice e Meg recebem da Senhora Quickly detalhada notícia sobre sua missão junto a Falstaff e a informação de que se trata de presa mais fácil do que pensam. A Senhora Meg, juntamente com Quickly e Nannetta, prepara a equívoca situação em que deve cair Falstaff, escondendo-se em lugar de onde podem ouvir e ver tudo sem serem vistas. Nesse momento entoam as mulheres um «quarteto» que possui toda a pureza das formas clássicas.

Imponente, com ar de triunfo, entra o aventureiro, defrontando-se com Alice que se encontra tocando displicentemente alaúde. Sem perda de tempo inicia Falstaff sua declaração de amor: «Alfia t'ho colto, Raggiante fior, T'ho colto! Ed or potrò morir felice, Avrò Vissuto molto, Dopo quest'ora di beato amor.» Diz Falstaff a Alice que não é tão gordo, mas uma figura razoável, lembrando com fatuidade que quando fôra pajem do Duque de Norfolk era um dos mais belos jovens do seu tempo. «Quand'ero paggio, Del Duca di Norfolk ero sottile. Ero un miraglio Vago, leggiere, gentile, gentile».

Surge inesperadamente a Senhora Quickly, justamente alarmada com o fato de ter ciência que o Sr. Ford deverá aparecer de um momento para outro a fim de castigar o atrevido conquistador. E realmente Ford aparece em busca do aventureiro. Alice, que não perdera a calma, esconde Falstaff em u'a mala de roupa suja, esvaziada momentos antes pelo próprio Ford, na sua faina de encontrar o conquistador, atirando



Electrolandia

faz dos preços o seu sucesso!

RUA SÃO BENTO, 230 – FONE: 37-2191

FILIAIS:

JARDINS – RUA AUGUSTA, 2929

BREVE: PINHEIROS – RUA TEODORO SAMPAIO, 1926

Seis pavimentos

totalizando 4.000 m²

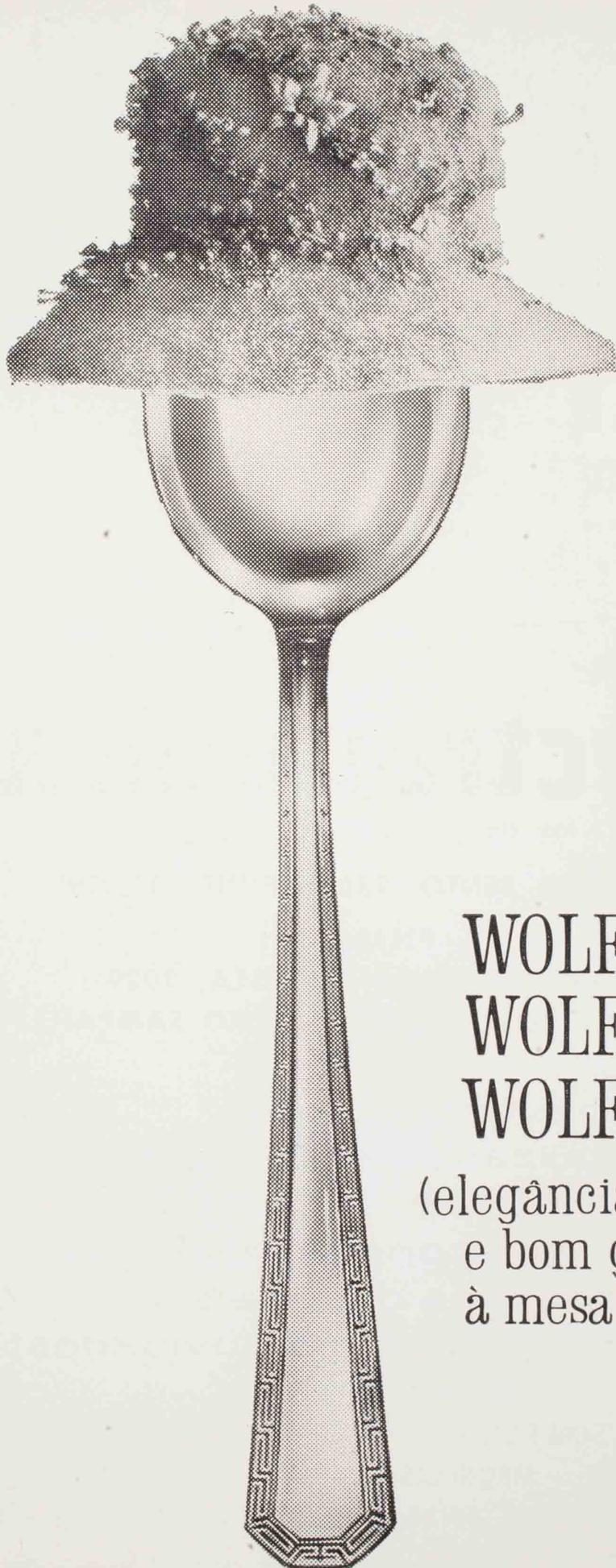
dotados de

ar condicionado e

repletos das mais

recentes novidades!

TELEVISORES • SOM ESTEREOFÔNICO • ALTA FIDELIDADE • RÁDIOS •
REFRIGERADORES • MÁQUINAS DE LAVAR • UTILIDADES ELETRO-
DOMÉSTICAS • LOUÇAS FINAS • MÓVEIS • ESTOFADOS • DISCOS



WOLFF
WOLFF
WOLFF!!

(elegância
e bom gosto
à mesa!)

o

mais

fino

bombom

Chocolates



o

melhor

chocolate



UMA LOJA EM CADA CANTO DA CIDADE E DIVERSAS PELOS LAIRROS

sobre êle todo seu conteúdo. A busca continua, cada vez com mais alarido, até que a casa se converte num verdadeiro pandemônio. Ouvindo uns cochichos e o estalo de um beijo atrás de um biombo e acreditando ter encontrado o atrevido aventureiro, avança em direção a êle, surpreendendo sua filha Nannetta e o jovem num colóquio amoroso. Esta, entretanto, tem uma inspiração: ordena que a canastra onde se encontra escondido Falstaff seja arrojada ao Tâmsa, o que é feito, sob as vistas de todos que, da janela, apreciam a luta de Falstaff para se livrar da peça.

O final d'êste ato resume-se na cena endiabrada do cesto; tôda a confusão, tôda a desordem da ação burlesca, são traduzidas com uma vivacidade realmente juvenil e uma destreza artística superior.

Em «Falstaff» raramente aparecem trechos no sentido comum do termo. Em geral, o tecido é formado com passagens rápidas, das quais algumas vêzes surge uma frase melódica mais larga.

3.º ATO

Como os demais atos é dividido em dois quadros. O primeiro passa-se no jardim da hospedaria da Jarreteira, onde a Senhora Quickly vem encontrar Falstaff completamente abatido e desanimado com a lembrança do seu inesperado banho no Tâmsa, tanto que não aceitou as desculpas apresentadas pela visitante. Entretanto com grande habilidade, consegue a Senhora Quickly convencer Falstaff que tudo não passou de um grande equívoco, mas que Alice continua ansiosa a sua espera, pronta para lhe corresponder o amor, embora a guarda do seu ciumento marido, terminando por combinar outro encontro, desta vez sob um frondoso e elegendário carvalho, nos jardins do Parque Windsor, à meia-noite. Alice, no fundo da cena, à meia voz, misteriosamente, diz, «Quando il rintocco della mazza-

notte, Capo si sparge nel silente orror, Sorgon gli spiriti vagabondi a frontte.

No segundo quadro Falstaff, disfarçado em caçador, visivelmente nervoso, pois sabe muito bem que o lugar designado para o encontro, segundo as crônicas correntes, é povoado de fantasmas, girando em tórno do mesmo histórias fantásticas. Não encontrando ninguém à sua chegada, acaba adormecendo sob o frondoso e milenário carvalho. Surgem, em seguida, Fenton, Nannetta, Alice, Meg, a Senhora Quickly e os demais amigos, disfarçados de duendes, ninfas, silfides e sereias.

Este quadro é iluminado por irradiante luz emanada de soberba inspiração melódica e aberto, vocalmente, com o «Soneto», de Fenton, languido e poético: «Dal labbro il canto estasiato vola, Pe'e silenzi notturni e va lontano. E alfin ritrova un altro labbro umano, Che gli risponde colla sua parola».

Nannetta, vestida de Rainha da Festa, simulando invocar seres misteriosos, em uma melodiosa canção, «Sul fil d'un sffio etesio» — tece uma imaginosa história de encantos e mistérios. Ao mesmo tempo castigam Falstaff de tal maneira que êle acredita ter chegado a hora de sua morte e por conseguinte de encomendar sua alma a Deus. Satisfeitos os vingadores com o castigo impôsto ao gordo aventureiro, resolvem confessar que foi tudo previamente preparado para desmascará-lo. Desiludido e com o corpo maltratado o Sr. John Falstaff, que com tanto orgulho se blasonava de emérito conquistador, promete comportar-se melhor no futuro. Depois de um «Minueto» nupcial, elegante, termina a ópera com a «Fuga livre»: **Tutto nel mondo é burla, L'uom é nata burlone...** que faz desprender-se de tôda a música a grandiosidade final, através da qual, o grande mestre, autor de tantos dramas trágicos, dá impressão de estar sorrindo, fina e irônicamente, da vaidade das coisas humanas.

ARTIGOS FINOS PARA CAVALHEIROS

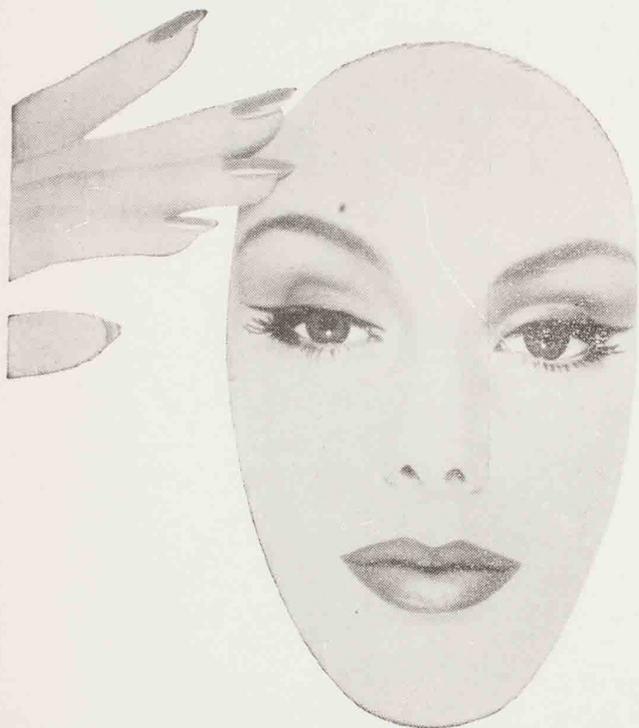
CASA NAZARIAN

AVENIDA SÃO JOÃO — ESQ. CONS. CRISPINIANO



DEPOIS DOS 30 ?...

... dê à sua pele uma aparência jovem com este tratamento!



Helena Rubinstein

Limpar

Deep Cleanser, incluindo Penetrel, em sua nova fórmula, elemento de ação profunda, exclusivo de Helena Rubinstein, penetra mais "a fundo" nos poros, remove o maquiagem e limpa a pele impecavelmente. Deep Cleanser, creme líquido cientificamente elaborado para garantir a pureza da cutis, protege-a contra inflamações, cravos e espinhas.

Use pela manhã e à noite.



Nutrir

Ultra Feminine, com Estrogen e Progesterone - hormônios vitais para a juventude da mulher - rejuvenesce e fortalece o "tonus vital" da pele, faz desaparecer rugas, flacidez e qualquer sinal de envelhecimento. Rigorosos testes científicos provaram que o Progesterone restaura e ativa a secreção dos óleos naturais, imprescindíveis à lubrificação da pele, enquanto o Estrogen assegura a firmeza e elasticidade da cutis.

Use ao deitar-se.

Hidratar

Skin Dew supre as camadas profundas da pele com a umidade imprescindível a sua tonicidade e juventude. Quando você é jovem, sua pele possui o grau de umidade adequado; porém, com o passar do tempo, essa umidade natural tende a diminuir e aparecem, então, os sinais de cansaço, linhas, rugas e flacidez. Skin Dew, não contendo gordura alguma, é tão bem absorvido pela pele, que se torna invisível depois de aplicado.

Use a qualquer hora do dia, ou antes do maquiagem.





VIOLÃO... música repousante
que «toca» nosso coração!



MEIO SÉCULO DE TRADIÇÃO, FABRICANDO O MELHOR VIOLÃO
FABRICA, LOJA E EXPOSIÇÃO: R. VOLUNTÁRIOS DA PÁTRIA, 2353 — FONE: 3-8934

OPERA FALSTAFF

Coreografia: **Marilia Franco**

FADAS: Cecilia Ghezzi — Dirce Tuxen — Lurdes Fattori
— M. Lucia Rossi — Elisabeth Souza — Eliana Petisco — Vera Albernaz — Regina Sarsano

DIABINHOS: Shirley Aizemberg — Angela Gaeta — Elisabeth Bacan — Margareth Bacan — Miriam Goldfeder — Sonia Golrfeder — Ovsana Karmandaian — Rosana Goyos — M. Clara Serricchio — Mariangela Galvão — Claudete Oliveira — Mariangela Martinez — Ligia Martinez — Sandra Picoli — Ieda Antunes — Leda Neves — Cleide de Souza — Denise Oliveira.

TRAVIATA

Coreografia: **Marilia Franco**

PARES DA CÔRTE:

Cecilia Ghezzi — Vera Moreira — Lilian Jubilit — oTshie Kobayashi — Elisabeth Souza — M. Lucia Rossi — Vera Albernaz — Vera Moretti — Eliete Jucá — Regina Sarsano — Eliane Petisco — M. Izabel Maciel.

1.a BAIL.: Mariangela D'Andrea

SOLISTAS: Sonia Motta e Maria Lucia de Souza.

OPERA RIGOLETTO

Coreografia: **Marilia Franco**

1.os Bailarinos: Joshey Leão — Mariangela D'Andrea (Espanhis) — Gil Saboya e Wilson de Almeida (Ciganos).

Solistas: M. Lucia Souza e Sonia Motta (ciganos).

Corpo de Baile: Tohie Kobayashi — Vera Moreira — Vera Moretti — Cecilia Ghezzi — Elisabeth Souza — Lilian Jubilit — M. Lucia Rossi — Eliete Jucá — Dirce Tuexn — Lurdes Fattori.

Carrinhos berços e de lonas



DESMONTÁVEIS

DIVERSOS
MODELOS E
PREÇOS



agasalhos roupinhas
berços-cortinados carrinhos



TEM TUDO PARA O SEU BEBÊ
Enxovais completos

S. PAULO: R. 24 de Maio, 224 - Fone: 36-7724 - Loja

SANTOS: Rua Riachuelo, 49 - Centro - Tel.: 2-2146/7

ELA TEM A SEGURANÇA DE UMA APARÊNCIA BEM CUIDADA NOS MENORES DETALHES... POR ISSO É



Encanto, suavidade, alegria de viver... ela sabe ser fascinante em todos os momentos. O segredo é bem simples: sua pele é tratada com o maravilhoso Leite de Beleza Coty!



À base de óleo de abacate, o Leite de Beleza Coty é um tratamento completo. Suaviza, clareia e embeleza a pele, eliminando manchas e irritações. Sua fórmula é vitaminada, altamente nutritiva. Pode ser usado como removedor do "maquillage" leve e como base para pó. Indicado para qualquer tipo de pele, especialmente para a cútis juvenil.

Dê, você também, à sua pele, o tratamento que ela merece. Deixe que Coty realce a sua personalidade... e você será bela o dia inteiro!

COTY

PERFUME • BELEZA • MAQUILLAGE

PROFESSORES COMPONENTES DA ORQUESTRA SINFÔNICA MUNICIPAL

COORDENADOR DOS CORPOS ESTÁVEIS: PROF. RAUL LARANJEIRA

Violino «Spalla»
Clemente Capella

«Concertino»
João Baptista Poffo

1.os Violinos

Amadeu Barbi
Nathan Schawartzman
Antonio Feliz Ferrer
Orsini de Campos
José Giammarusti
Cecília De Falco Sansigolo
Vicente Scramuzza
Emma Klein
Miguel Caracciolo
Oswaldo José Sbarro

2.os Violinos

Antonio Giannelli
Nelson Bruscato
Joel Tavares
Eva Voros
Geraldo Liserre
Carlos Del Papa
Zilda Wolosker
Armando Ciglioni
Najla Maluf Schaun
Manfredo de Vincenzo
Mario Tomazoni
Dora Lobato e Silva
Guilherme K. Netto

Violas

Perez Dworecki
Henry Muller
Bela Mori
Regis Duprat
José D'Nunzio
Maria Luiza Azevedo
Francisco Torre
Helio Batini

Violoncelos

Cecília Zwarg
Frederico Capella
Rogerio Duprat

Luiz Varoli
Lauro Del Claro
Julius Neuhoff
Ezio Dal Pino

Contrabaixos

Alexandre Moreira
Alfredo Corazza
Guido Bianchi
Arthur Cenizio
Nikolas Schevtschenko
Marco Antonio Brucoli

Flautas

Salvador Cortesi
Almodovar Bortolin

Flautim

Rosário D. G. Cária

Oboés

Walter Bianchi
S. Ilson Masano

Corno Inglês

Francesco Pezzella

Clarinetas

Nabor Pires de Camargo
Leonardo Righi
Gil C. Silva

Clarone

Nicola Antonio Gregorio

Fagotes

José Antonio da Cunha
George Olivier Toni
Gustavo Busch

Contrafagote

Abramo Garini

Trompas

Silvio Oliani
Enzo Pedini
Juliano Garini
Ronaldo Bologna

Trompetes

Dino Pedini
Jayre Leo da Silva
Haroldo Paladino
Clovis Siqueira Mamede

Trombones

Antonio Ceccato
Giacinto Pucci
Gilberto Gagliardi

Tuba

Gasparo Pagliuso

Harpas

Elsa Guarnieri
Leda Guimarães Natal

Orgão

Angelo Camin

Piano

Alberto Salles

Tímpano

Ernesto De Lucca

Acessórios

Vicente H. L. Gentil
Antonio Torchia

Prato e Bombo

Agostinho D'Onofrio

Redator Musical

Judith Cabette

Arquivo

Lucia A. M. de Almeida
Benedito R. de Mattos

Montagem

Adelelmo Garabetti
Balduino de Andrade

Encarregado

Humberto Checchia



COMPONENTES DO CORAL MUNICIPAL

CORAL LÍRICO

1.os SOPRANOS

Helena Vial
M. Izolda Costa
Guiomar Pancaro
Filomena Grasso
Palmira Adrian
Clara Guardini
Irene T. Silva
Ida Medici
Emilia Viesti
Esther Fuerte
Antonieta R. Morajs
Tereza Fiorini
Martha Schultzo
Isabel Coelho
Avany T. Costa
Maria Bergamo
Edmar Ferretti
Vitória Kerbauy
Maria Henriqueta Moreira

2.os SOPRANOS

Galine Ivaniuk
Maria Dorsa
Catarina Tropéa
Melica Golubnizef
Assumpta Vanderley
Cantilda Gnocchi
Djanjra Seabra
Maria Nazaré
Anna M. Campos
Rosa Bucher

CONTRALTOS

Martha Glogauer
Silveria F. Messa
Rachel de Freitas
Hildegard Salomon
Maria A. Neves
Agnestina Francisco

1.os TENORES

Mario de Martino
Rodolfo Neri
Josafat Basaglia
Ivo Antonio Billi
Hamleto Papeschi
Oscar R. Gomes
Carlos Rojas
Salvador Federico
J. Panariello
Euzebio Cozzatti
José Lavorato

2.os TENORES

João Tucci
Arnaldo de Martino
Eduardo Mattos
Arnaldo Pescuma
José Del Biaggio
Joseppe Zagni
Miguel Masella
Antonio Rogerio
Vladas Jurguts
Ernesto Rugerini
Camilo Perotta

BARÍTONOS

Francisco Montarano
José Angrisani
Frederico Fabi
Alfredo Perrotta
Jon Tucci
Augusto Dimarch
Venceslau Laurinavicius
Aurelio Sagnori
Orestes Nesti
Alberto Cardo

BAIXOS

Batista Riccetti
Arnaldo Matheus
Alfredo Villari
Alberto Seabra
Paulo França
Benedito Silva

ARQUIVISTA

Orlando Pedroso

FISCAL

Odersia Giordano

Mtro. substituto:
MARCELLO MECHETTI

**TEATRO
MUNICIPAL**

em revista



Ribeiro - publicidade e editora Ltda.

**REDAÇÃO — ADMINISTRAÇÃO
PUBLICIDADE**

av. ipiranga, 795 - 1.º andar - conj. 105
Fone: 37.4841 — — — são paulo

★

Diretores

M. H. RIBEIRO
JOÃO B. RIBEIRO

★

Coordenação Artística

A. MENDES
P. BRUCK

★

Coordenação Gráfica
ANTONIO I. SANTOS

★

Relações Públicas
VICTOR SCALABRINI

★

Colaboradores

FRANCISCO DA SILVA
JUDITH CABETTE
LUIZ ELLMERICH
OLIVIA FLORENCE
PAULO O. CERQUEIRA
RITA MARIANCIC

★

Composta e impressa na
GRAFICA CINELÂNDIA LTDA
Telefones: 34-2604 e 34-7991
Rua Vitória, 93

★

Contatos

HEINZ WIDETZKY
IRENE HIPPIUS
CRISTINA VISSER
T. R. ALVARENGA
P. MENDES
FRANCISCO DA SILVA



Em qualquer época do ano...

as CASAS PERNAMBUCANAS possuem o maior e o melhor estoque de tecidos em padrões e cores os mais atraentes e procurados. Tudo por preços absolutamente sem concorrência. E também COBERTORES-LENÇÓIS-TOALHAS-COLCHAS-CAMISAS LUNFOR guarnições para chá e café e muitos outros artigos.

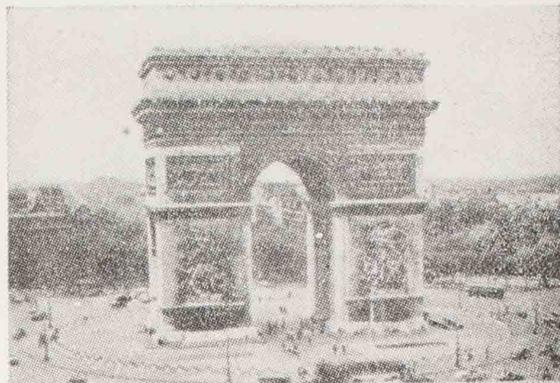
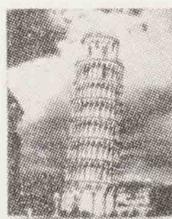
CASAS PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM

Este ano, os

TOURS PRESTIGE

da AIR FRANCE
estão
mais fascinantes
do que nunca!



Graças à sua organização mundial AIR FRANCE oferece-lhe os TOURS PRESTIGE "tudo incluído" de sua exclusividade, feitos na medida das possibilidades dos viajantes

Maior percurso terrestre e aéreo, mais hotéis, melhores refeições, excursões e passeios turísticos e noites de gala, etc.

Maiores vantagens para viagens em grupo, acompanhados ou individualmente, no período de sua escolha. E para V. mais facilidades e maior economia, graças às tarifas especiais dos TOURS PRESTIGE.

Consulte a respeito seu Agente de Viagens ou a Agência da AIR FRANCE.



AIR FRANCE
A MAIOR REDE AÉREA DO MUNDO



BELO HORIZONTE - Rua dos Carijós, 121 - s/203 Tel.: 4-6373
BRÁSILIA - Hotel Nacional, lojas 39/40 - Tel.: 2-7211 e 2-7214
PÓRTO ALEGRE - Av. Borges de Medeiros, 332 - Tel.: 9-2955
RIO DE JANEIRO - Av. Rio Branco, 257-A - Tel.: 32-1998
SALVADOR - Av. Estados Unidos, 15 - s/101 - Tel.: 2-3664
SÃO PAULO - Av. São Luiz, 150 - Tel.: 33-9197